



## **A poem of Gustavo Adolfo Becquer: Rima IX**

Authors: Laura Carasevici  
Submitted: 19. March 2018  
Published: 14. May 2018  
Volume: 5  
Issue: 4  
Languages: Romanian, Moldavian, Moldovan, Spanish, Castilian  
Keywords: Poems, literatur, art, translate  
DOI: 10.17160/josha.5.4.399

# JOSHA

[josha.org](http://josha.org)

**Journal of Science,  
Humanities and Arts**

JOSHA is a service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content

*Gustavo Adolfo Bécquer*

February 17, 1836 - December 22, 1870

### **Rima IX**

Besa el aura que gime blandamente  
las leves ondas que jugando riza;  
el sol besa a la nube en occidente  
y de púrpura y oro la matiza;  
la llama en derredor del tronco ardiente  
por besar a otra llama se desliza;  
y hasta el sauce, inclinándose a su peso,  
al río que le besa, vuelve un beso

### **Rima IX**

Vântul sărută-n tânguieli ușoare valurile  
mici ce-n joc se unduiesc; soarele-n apus  
sărută norul care de-atâta aur roșu nu pare  
pământesc; pe trunchiul încins flăcări în  
visare într-un sărut aprins se contopesc,  
iar salcia de pletengreunată sărută râul, de  
râu e sărutată.

Dr.Laura Carasevic